

树真好

贾尼思·梅·伍德里 文

马可·塞蒙 图

舒杭丽 译

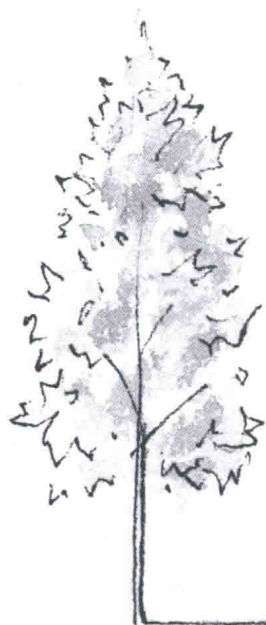


树真好

贾尼思·梅·伍德里 文

马可·塞蒙 图

舒杭丽 译



A TREE IS NICE

by Janis May Udry and illustrated by Marc Simont

Text copyright © 1956 by Janice Udry

Text copyright renewed 1984 by Janice May Udry

Pictures copyright © 1956 by Marc Simont

Pictures copyright renewed 1984 by Marc Simont

Simplified Chinese translation copyright © 2009

by Beijing Poplar Culture Project Co., Ltd.

Published by arrangement with HarperCollins Children's Books

ALL RIGHTS RESERVED

本书中文简体字版由美国HarperCollins Children's Books

公司独家授权版

权合同登记号 14-2009-011

蒲蒲兰绘本馆 树真好

贾尼思·梅·伍德里 文 马可·塞蒙 图 舒杭丽 译

责任编辑：熊 焱 张海虹

特约编辑：高 媛

出版发行：二十一世纪出版社（南昌市子安路75号）

出 版 人：张秋林

经 销：新华书店

印 制：鸿博昊天科技有限公司

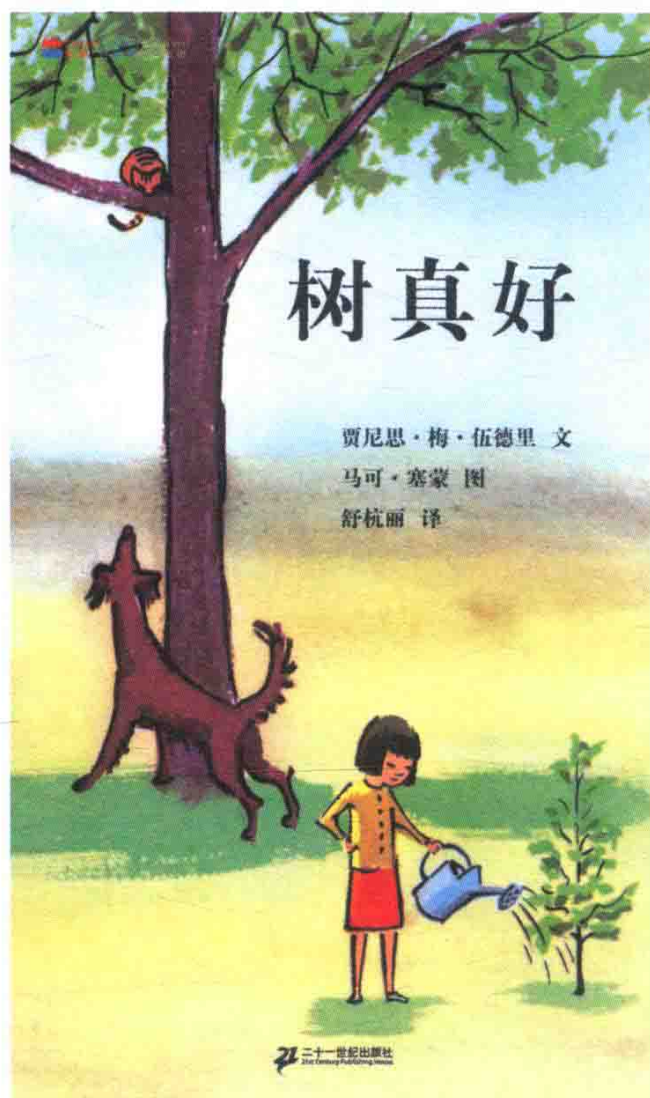
版 次：2009年4月第1版 2016年12月第10次印刷

开 本：889mm×1194mm 1/16

印 张：2

书 号：ISBN 978-7-5391-4763-5-02

定 价：26.80元



贾尼思·梅·伍德里 文
马可·塞蒙 图
舒杭丽 译

我们生活和记忆中的树

——读《树真好》

有这样一本图画书，它用一种真挚、自然，又不乏优雅和诗意的笔调，表达了人类对于自然、对于树木的质朴情感和赞美。许多年过去了，当我们今天读到这本图画书时，我们依旧会被它天然的生态意识和动人的生命情怀所深深地打动。

这本图画书，就是由贾尼思·梅·伍德里编文，马可·塞蒙绘图的《树真好》。

读《树真好》，我发现，在我生活和记忆中沉默已久的关于“树”的情感和体验，忽然间又被唤醒了。

从生命和生态演化史的角度来看，树木无疑是比人类更早来到这个世界上的一种生命样式。后来，树就成了这个星球上陪伴人类生活和情感的最天然、最生动、最坚韧、最美丽的生命样式之一。但是，也许是

因为人类生活中树木的普通和无所不在，许多时候，树的亲切和围绕反而很容易使我们对它产生一种迟钝和麻木之感。我们忘记了，对于造物者的赐予，我们应该倍加珍惜，并且，心怀感恩。

《树真好》让我们重温我们生活中有关树的一切美好的记忆和体验。“树真好。高高的大树遮住了天空”；“树长在河边，树长在山谷，树长在高高的山顶上”；“很多很多树在一起，就叫做大森林。树让一切都变得那么好”；“如果你只有一棵树，那也很好。因为，树上有好多树叶。整个夏天，都可以听到风吹树叶，



沙沙地响”……作者特别用心地发掘了童年与树木之间的记忆和联系——“我们爬到树上，看各家的院子。我们坐在树杈上，静静地思考。我们还在树上，嬉笑玩耍，扮演海盗”……娓娓道来的散文化的讲述风格，令人在看似琐屑的欣赏过程中油然产生一种亲切而又温情的阅读体验。

《树真好》出版于1956年。对于文字作者贾尼思·梅·伍德里来说，这部作品是她创作出版的第一本书。很显然，故事中融入了作者童年时代关于树的深刻情感和记忆。而美术作者马可·塞蒙一生共为一百多种童书做过插图，《树真好》是一部为他带来了重要声誉的图画书作品。

《树真好》别致的外观和开本令人玩味不已。它在外形设计上采用了16厘米宽、28厘米高的长方形开本形式。垂直方向延伸和增长的页面设计，增强了树干和枝叶的挺拔、婀娜的视觉效果。画家采用了彩图和黑白画面交替呈现的方式，将现实的美丽与记忆中的生动融为一体。许多年后的今天，欣赏这部作品，我们会发现，它所体现的20世纪50年代的简朴画风，竟让我们产生了一缕挥之不去的怀旧情绪。

1957年，《树真好》出版第二年一举夺得了凯迪克金奖。《纽约时报》评论说，这是可以促使孩子们意识到日常世界之美的图书之一。《出版人周刊》也认为，这本获得凯迪克奖的图书，朴素而又优雅地讲述了一棵树所带给我们的许多快乐。

我最喜欢的是这本图画书的结尾部分：

一天又一天，一年又一年，眼看着小树越长越高。

你骄傲地告诉每一个人：“那是我种的树。”

人人都想有棵树。

他们回到家中，每人种下一棵树。

是的，每人种下一棵树，就是种下生活的诗意，种下记忆的美丽。

儿童文学研究者 浙江师范大学教授 方卫平

作者介绍

贾尼思·梅·伍德里(Janice May Udry), 1928年生于美国伊利诺伊州的杰克逊威尔城, 这是一个因榆树而闻名的城市。从小到大, 伍德里过的都是乡间生活。1950年从西北大学毕业以后, 她在芝加哥的一家托儿所工作。由于朝夕接触绘本和儿童, 伍德里深谙绘本的趣味和重要, 1956年, 她和画家马可·塞蒙合作了本作品, 并于1957年获得凯迪克金奖。随后, 她和莫里斯·桑达克合作《跳月的精灵》, 荣获了1960年度的凯迪克奖。

马可·塞蒙(Marc Simont), 1915年出生于巴黎, 祖籍西班牙加泰罗尼亚, 童年是在法国、西班牙和美国度过的。他的父亲, 约瑟夫·塞蒙, 是西班牙一家图画杂志的插图画家。在父亲的鼓励下, 塞蒙从小就开始图画创作。尽管曾就读于法国和美国的艺术学校, 但他一直都把自己的父亲视作自己最重要的老师。

塞蒙19岁起定居于美国, 并决心终身从事图画艺术创作。1939年, 他首次给图画书绘制插图。此后, 与其他作者合作, 陆续创作了近一百本图画书。他分别凭借《快乐的一天》和《树真好》中出色的绘画荣膺凯迪克银奖和金奖。

塞蒙创作的图画书以优雅、幽默和美丽赢得了国际赞誉, 他的作品被日本木城町图画书博物馆收藏。但对他来说, 最重要的荣誉是1997年在自己的家乡——加泰罗尼亚, 被选为年度图画书画家。塞蒙和妻子现在居住在西康威尔城, 育有一子, 并养两条狗和一只猫。

译者介绍

舒杭丽, 又名苏杭博士, 儿童文学的忠实爱好者。1978年考入北京师范大学首届幼儿教育专业, 同时开始翻译英美儿童文学, 出版了《亚洲儿童小说选》、《多利特尔医生的故事》、《雨滴项链》、《海底王国》等译作。1982年毕业后成为中国少年儿童出版社低幼儿童文学编辑, 创办并主编《婴儿画报》。1986年赴美留学, 1992年获纽约州立大学博士学位, 次年参与创办洛杉矶中文广播电台, 主持不同年龄段的儿童节目, 并出版《中国孩子在美国》、《汉语拼音学中文》等著作。2001年回国后任国际学校校长等职务, 持续不断地为孩子们生产精神食粮, 乐此不疲。《树真好》是她为蒲蒲兰翻译的第三部绘本。



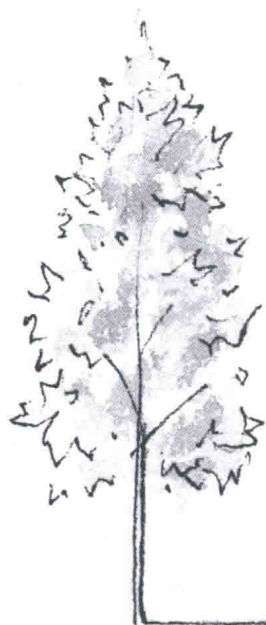


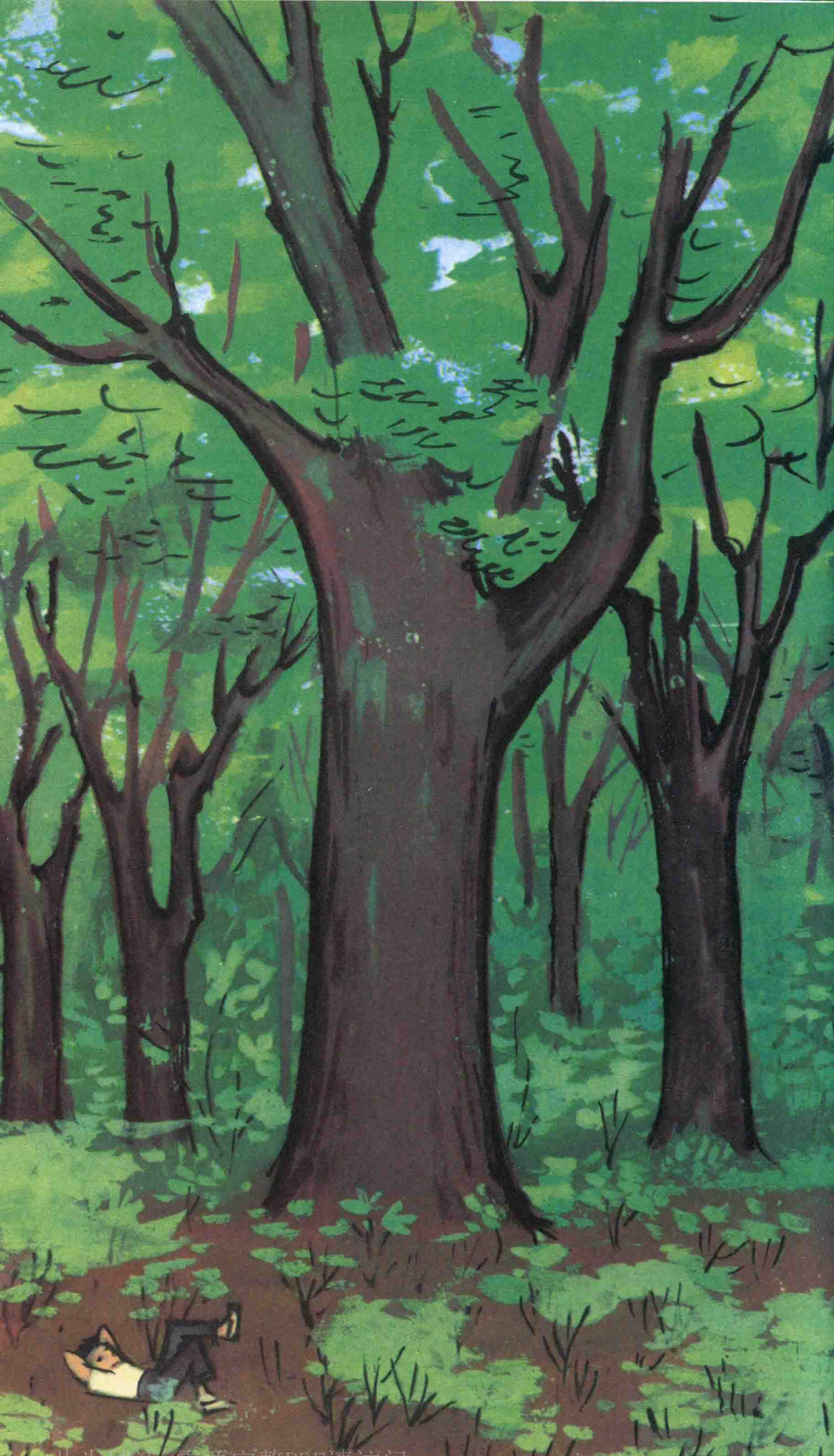
树真好

贾尼思·梅·伍德里 文

马可·塞蒙 图

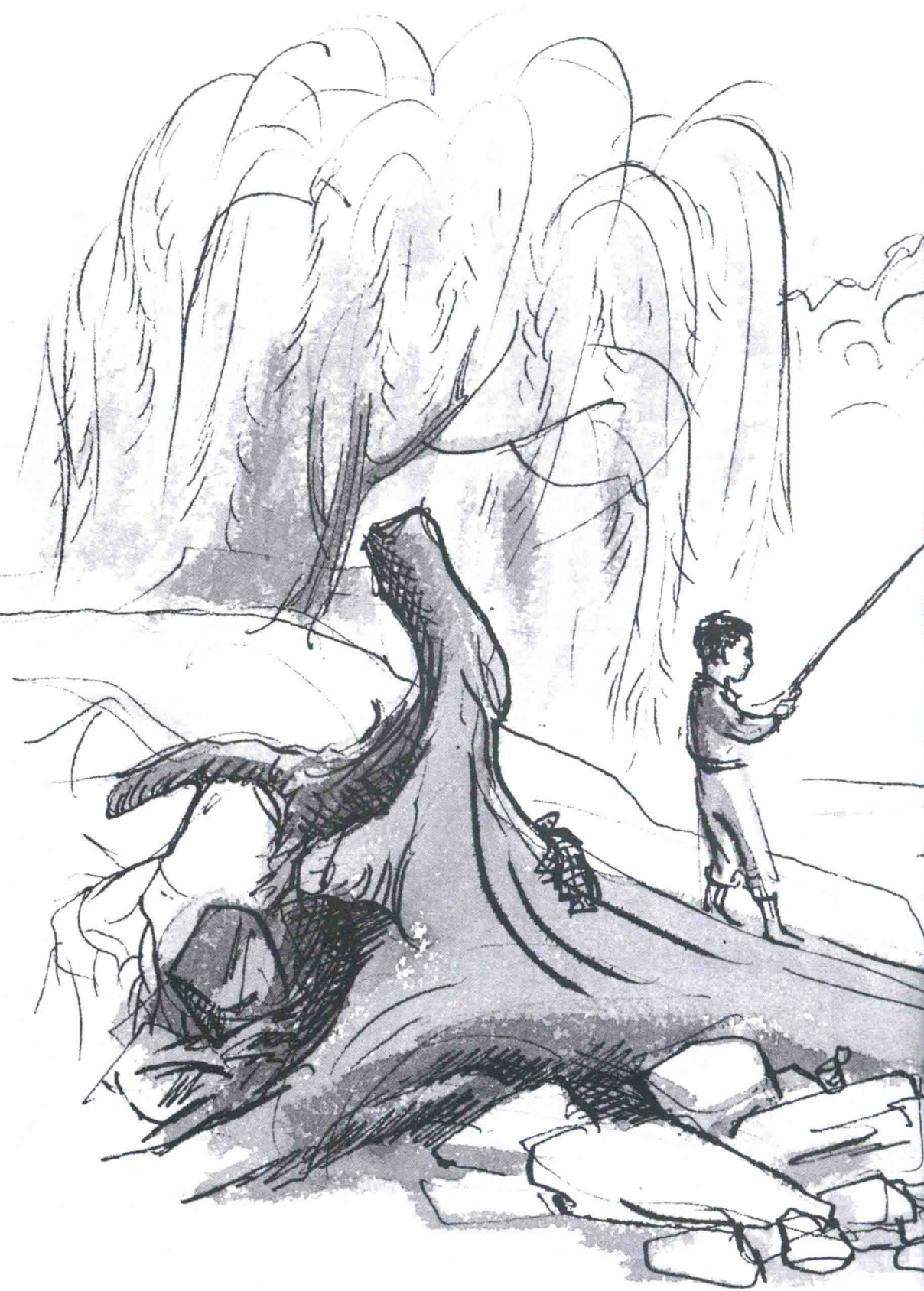
舒杭丽 译



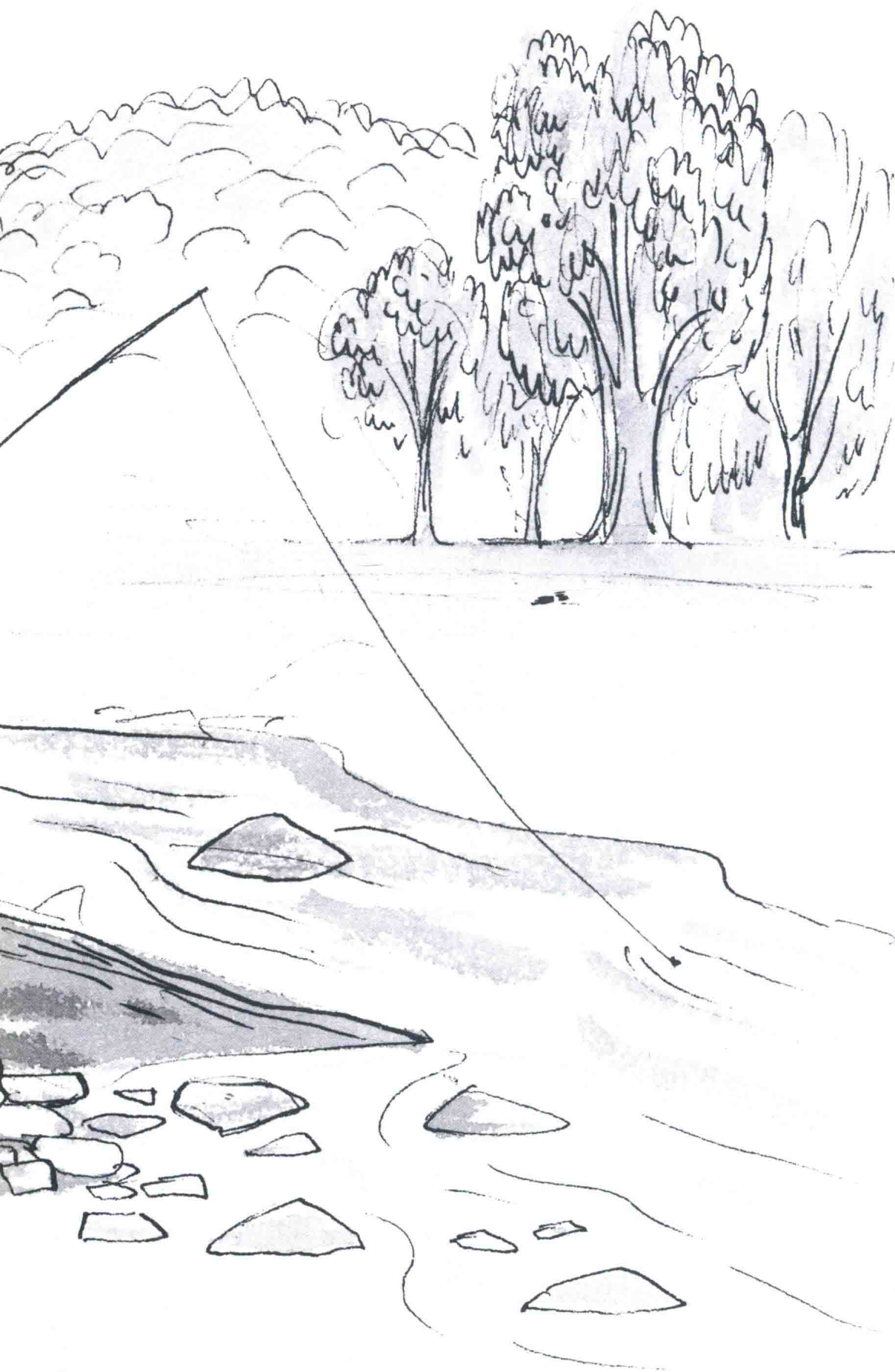




树真好。高高的大树遮住了天空。



树长在河边，树长在山谷，树长在高高的山顶上。







很多很多树在一起，就叫做大森林。
树让一切都变得那么好。



如果你只有一棵树，那也很好。

因为，树上有好多树叶。

整个夏天，都可以听到风吹树叶，沙沙地响。